

TM WASH60LS

Mini testa mobile con laser
Laser Mini moving head

KARMA[®]

Manuale di istruzioni • Instruction manual

www.karmaitaliana.it

Grazie per aver scelto il marchio KARMA.

Il prodotto KARMA da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Precauzioni ed avvertenze

- Il prodotto a cui questo manuale fa riferimento è conforme alle Direttive della Comunità Europea recando la sigla CE
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete 230V. Non aprire o cercare di intervenire al suo interno senza seguire attentamente il manuale, esiste il pericolo di una scarica elettrica
- E' obbligatorio effettuare il collegamento ad un impianto di alimentazione dotato di messa a terra. Vi consigliamo inoltre di proteggere le linee di alimentazione delle unità dai contatti indiretti e/o cortocircuiti tramite l'uso di interruttori differenziali
- Le operazioni di collegamento alla rete di distribuzione devono essere effettuate da un installatore elettrico qualificato. Verificate sempre che frequenza e tensione della rete corrispondono a quelle per cui il prodotto è predisposto.
- Prodotto destinato ad uso professionale e non domestico.

Thank you for choosing KARMA brand

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Cautions and warnings

- *The product described in this manual is compliant with the European Community Directives and is CE marked.*
- *This device works with dangerous 230V mains power . Do not use it without following this manual's instructions. In case of wrong use an electric shock may occur.*
- *It is compulsory to connect the product to a power system with ground . We also advise you to protect the power lines of the units from indirect contacts and / or short circuits through the use of differential switches.*
- *The operations of connection to the power system must be carried out by a qualified electrical installer. Always check that the frequency and voltage of the power source correspond to those set on the item.*
- *This product is intended for professional and non-domestic use*

- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 45°C
 - in luoghi soggetti a vibrazione e/o possibili urti
 - in luoghi con troppa umidità
 - Evitate che nel prodotto entri liquido infiammabile, acqua o altri oggetti metallici
 - Non smontate e/o apportate modifiche al prodotto
 - Tutti gli interventi di riparazione devono sempre essere effettuati da personale autorizzato
 - Se si desidera eliminare il dispositivo definitivamente, consegnatelo ad un'istituzione locale per il riciclaggio e lo smaltimento
 - Questo prodotto è solo per uso interno
 - Disconnettere l'unità dalla rete elettrica quando non è in uso o il caso si renda necessario un'ispezione del fusibile
 - Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione
 - Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli, potrebbe ridurre la durata del dispositivo
 - Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione
 - I laser sono soggetti ad usura. Non utilizzateli per tempi prolungati. In presenza di temperature basse potrebbe risultare più debole.
- *Avoid using the unit:*
 - *in places with temperatures above 45 ° C*
 - *in places subject to vibrations and / or possible impacts*
 - *in places with too much humidity*
 - *Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product*
 - *Do not disassemble and / or make changes to the product*
 - *All repairs must always be carried out by authorized persons*
 - *If you want to dispose of the device, hand it over to a local recycling and disposal facility*
 - *This product is for indoor use only*
 - *Disconnect the unit from the mains when it is not used or fuse inspection is necessary*
 - *Wait for the product to cool before cleaning or maintenance*
 - *Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device*
 - *Periodically check the condition of the power cord*
 - *Lasers are subject to wear. Do not use them for extended periods of time. Low temperatures may be weaker.*

Spedizioni e Reclami

- I prodotti ed il materiale viaggiano sempre a rischio e pericolo del distributore/cliente. Eventuali danni dovranno essere contestati al vettore. Ogni reclamo per imballi manomessi dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

Shipments and complaints

- *The products always travel at the risk of the consignee. Any damage must be immediately indicated on the carrier's delivery bill. All claims for damaged packagings must be notified within 8 days from the goods' reception.*

Certificato di Garanzia

Si prega, dopo l'acquisto di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet accedendo alla sezione assistenza(occorre registrarsi).

Registrare un prodotto permette di tenere traccia della validità garanzia, ricevere aggiornamenti automatici su firmware, software, manuali o altro. Per qualsiasi chiarimento o difficoltà nella registrazione, potrete contattare i nostri uffici. Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee. Vi suggeriamo di consultare sul sito internet: www.karmaitaliana.it le "Condizioni Generali di Garanzia" riportate nella sezione "FAQ". Di seguito un breve estratto:

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- La garanzia copre il costo dell'intervento di riparazione e di eventuali pezzi di ricambio necessari
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia a da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto. Vi raccomandiamo quindi di conservare la documentazione d'acquisto

Se avete registrato il prodotto potete entrare nella vostra area riservata sul sito www.karmaitaliana.it ed aprire una pratica di assistenza. Dopo poche ore riceverete una risposta da parte del personale tecnico che vi indicherà come procedere. Tutte le fasi della riparazione potranno essere seguite passo passo sul sito. E' tracciato il tipo di intervento, la persona che se ne è occupata e l'esatta tempistica di tutte le fasi.

Warranty Certifications

Please, after the purchase proceed to register the product on our website by accessing the support section (you must register). Registering a product allows you to keep track of the warranty validity, receive automatic updates on firmware, software, manuals or other. For any clarification or difficulty in registration, you can contact our offices. The product is covered by warranty according to current national and European regulations. We suggest you to consult the "General Conditions of Guarantee" on the website: www.karmaitaliana.it in the "FAQ" section. Below is a brief excerpt:

- *The warranty covers factory defects and faults occurring in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.*
- *The warranty covers the cost of repair work and any necessary spare parts*
- *Failures due to inexperience or improper use of the device are excluded*
- *The warranty is no longer valid if the appliance has been tampered with.*
- *The warranty doesn't necessarily involve replacement of the product.*
- *External parts, batteries, knobs switches and all removable components subject to tear and wear are excluded from warranty.*
- *Transport costs and the consequent risks are borne by the owner of the appliance*
- *For all intents and purposes, the validity of the guarantee is only validated by the presentation of the invoice or purchase receipt. We therefore recommend you to keep the purchase documentation*

If you have registered the product you can enter your private area on the website www.karmaitaliana.it and open a support request.

In a few hours you will receive an answer from our technical staff that will explain you how to proceed. All stages of the repairing process can be followed step by step on our website.

Fronte
Front Side



Retro
Rear Side



Funzioni

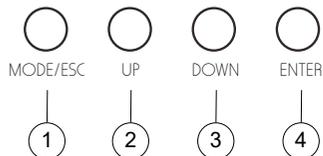
1. **STAFFA**
Permette di fissare il prodotto a soffitto o a
treppiede per effetti luce
2. **CAVO DI ALIMENTAZIONE**
Collegatelo alla presa posteriore (4) per poter
poi utilizzare il prodotto
3. **DISPLAY**
Vi permetterà di visualizzare le funzioni scelte
4. **LED**
Sorgente luminosa di 6 Led da 8W RGBW
5. **LASER**
Laser Verde 80mW + Rosso 150mW
6. **PRESA DI ALIMENTAZIONE CON FUSIBILE**
Collegate il cavo di alimentazione alla presa
per poter alimentare il dispositivo.
La presa contiene un vano portafusibile.
Estraetelo nel caso fosse necessario
verificare e/o sostituire il fusibile.
7. **PRESE XLR**
Utilizzatele per collegamenti ad impianti
DMX 512.

Functions

1. **BRACKET**
*It allows you to fix the ceiling or for light effects
tripod*
2. **POWER SOCKET**
*Connect the power cable to the rear socket (4)
to use the device.*
3. **DISPLAY**
It will allow you to view the selected functions.
4. **LED**
6 x 8W leds RGBW
5. **LASER**
80mW Green laser + 150mW Red
6. **POWER SOCKET WITH FUSE**
*Connect the power cable to the socket to
power the device.
The socket includes a fuse-holder.
Take it out if it is necessary to check or
replace the fuse.*
7. **XLR SOCKETS**
*Use them for connection to
DMX 512 systems.*

Note - Notes

Display



1. **TASTO MODE/ESC**

Premete il tasto per scegliere la modalità desiderata (Auto, DMX etc) o per uscire da una funzione scelta

2. **TASTO UP**

Utilizzatelo per scorrere tra le voci del menu, o per aumentare i settaggi scelti

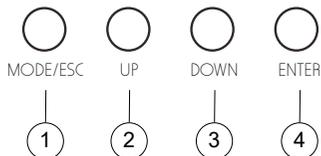
3. **TASTO DOWN**

Utilizzatelo per scorrere tra le voci del menu, o per diminuire i settaggi scelti

4. **TASTO ENTER**

Utilizzatelo per confermare la scelta effettuata

Display



1. **MODE BUTTON**

Press this button to choose the desired mode (Auto, DMX etc) or use it to return to menu

2. **UP BUTTON**

Use it to scroll through the menu items, or to increase the chosen settings

3. **DOWNBUTTON**

Use it to scroll through the menu items, or to decrease selected settings

4. **ENTER BUTTON**

Use it to confirm the choice made

DISPLAY

A001	d001-d512	Indirizzo DMX / Address Set
Chnd	16CH	Selezione Canali Channel Selection
	11CH	
Slnd	Auto	Host rapid self-propelled
	Soun	Host voice mode
	SL 1	DMX mode
	SL 2	Slave mode
Shnd	SH 0	Effect option 0
	SH 1	Effect option 1
	SH 2	Effect option 2
	SH 3	Effect option 3
SEnS	0-99	Sound Sensitivity Adjustment
bLAnd	blac	No 512 signal zero
	auto	No 512 signal auto
	soun	No 512 signal sound
	hold	No 512 signal keep the last state control
Led	OFF	5 barek line switch
	ON	Barek line on
dISP	no	Forward direction show
	YES	inversion direction show
rPAN	no	X motor Turn
	YES	X motor Inversion
rTIL	no	Y motor Turn
	YES	Y motor Inversion
REST	YES	Reset

MODALITA' DMX

In una connessione DMX 512 ci sono 512 canali a disposizione. Ogni apparecchio DMX impiega 1 o più canali per gestire le varie funzioni. L'utente deve assegnare un indirizzo di partenza ad ogni apparecchio DMX connesso all'impianto, tale indirizzo indicherà il primo canale occupato nella centralina. Bisogna pianificare la scelta dell'indirizzo di partenza in modo da non far mai sovrapporre i canali, onde evitare un funzionamento non corretto dell'apparecchio.

Esempio: Ammettiamo di collegare 3 apparecchi DMX ognuno dotato di 10 canali, il primo apparecchio dovrà essere settato sull'indirizzo 1, il secondo apparecchio sull'indirizzo 11 ed il terzo sull'indirizzo 21. Tuttavia si può usare lo stesso indirizzo di partenza su più apparecchi se si desidera ottenere un loro movimento all'unisono. Gli apparecchi DMX sono concepiti per ricevere dati tramite collegamento seriale Daisy Chain. Questo tipo di collegamento si ha quando l'uscita dati di un apparecchio è connessa all'ingresso dati del successivo. L'ordine in cui gli apparecchi sono collegati non ha importanza e non incide su come la centralina comunica con ciascuno di essi. Utilizzare l'ordine in cui il cablaggio è più semplice e diretto. La lunghezza del cavo di segnale non dovrebbe superare i 100 metri per evitare l'interferenze tra segnali e altri apparecchi elettrici. Spesso alla fine di un impianto DMX è richiesto un terminatore. Rivolgetevi ad un installatore o al vostro negoziante di fiducia per ulteriori informazioni.

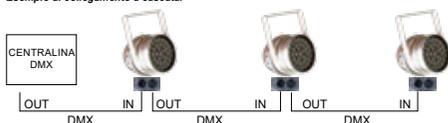
E' necessario inserire una resistenza di chiusura 120Ohm 1/4 W tra piedino 2 e 3

Nell'effettuare i collegamenti assicuratevi che gli apparecchi e i cavi utilizzino le polarità riportate dalla tabella sottostante.

Configurazione standard DMX



Esempio di collegamento a cascata.



DMX MODE

In a DMX 512 linking there are 512 channels available. Each DMX fixture uses one or more channels to manage its functions. The user must assign a starting address to each DMX fixture. This address will indicate the first channel used on the controller. You have to plan the starting address choice in order to avoid channels' overlapping. Otherwise the fixture wouldn't work correctly.

Example: If you need to connect 3 DMX fixtures, each with 10 channels, the first unit is to be set on address 1, the second unit on address 11 and the third one on address 21. Anyway you can set the same starting address on more devices if you wish them to operate in synchrony. DMX devices are conceived to receive datas through a serial Daisy Chain connection. With this kind of linking the datas output of a fixture is connected to the data input of the following one. The order of linking of the devices is not important and it doesn't affect on how the controller manages each of them. We suggest to put them in the easiest and most direct sequence for cable connection. The cable length should not be more than 100mts to avoid interferences with other signals or electric devices. A terminator is often requires at the end of a DMX system. Please address to a technician or to your reseller for further information.

it is necessary to add a 120 Ohm 1/4W resistor as DMX terminator between pins 2 and 3

When you arrange the connections make sure that the fixtures and the cables use the polarities indicated in the chart below.

Configurazione standard DMX



Example:



MODALITA' 11 CANALI

1	Level	0-255
2	Vertical	0-255
3	Total Dimming	0-255
4	Strobe	0-255
5	Red 1 Dimming	0-255
6	Green 1 Dimming	0-255
7	Blue 1 Dimming	0-255
8	White 1 Dimming	0-255
9	Laser	0-255
10	Running Speed	0-255
11	Reset	250-255 (5 sec)

Note - Notes

MODALITA' 16 CANALI

1	Level	0-255
2	Vertical fine tune	0-255
3	Vertical	0-255
4	Vertical fine tune	0-255
5	Total dimming	0-255
6	Strobe	0-255
7	Red 1 dimming	0-255
8	Green 1 dimming	0-255
9	Blue 1 dimming	0-255
10	White 1 dimming	0-255
11	Laser	0-255
12	Running Speed	0-255
13	No effect	0
	gradual	1-7
	Light Auto 0	8-39
	Light Auto 1	40-72
	Light Auto 2	73-105
	Light Auto 3	106-138
	Light Auto 4	139-140
	Light Sound 0	141-167
	Light Sound 0	168-195
	Light Sound 1	196-223
	Light Sound 2	224-251
	Light Sound 3	252-255
14	No Effect	0-15
	Auto 3	16-44
	Auto 2	45-74
	Auto 1	75-104
	Auto 0	105-128
	Sound 3	129-157
	Sound 2	158-187
	Sound 1	188-217
Sound 0	218-255	
15	Auto Speed	0-255
16	Reset	250-255 (5 sec)

Risoluzione dei problemi

Di seguito elenchiamo i problemi più frequenti nel tentativo di darvi un aiuto per tentare di risolverli. Nel caso il problema persista anche dopo aver tentato di risolverlo attraverso i seguenti step, spegnere l'unità, scollegarla e rivolgersi al personale autorizzato

Anomalie	Possibili cause	Controlli e rimedi
L'unità non è alimentata	<ul style="list-style-type: none">• Mancanza di alimentazione di rete• Cavo di alimentazione danneggiato• Alimentazione interna difettosa• Fusibile bruciato	<ul style="list-style-type: none">• Verificare la presenza di alimentazione• Controllare il cavo di alimentazione• Rivolgersi all'assistenza tecnica• Sostituire il fusibile
L'unità non funziona in DMX	<ul style="list-style-type: none">• Indirizzo DMX errato• cavo dmx da sostituire• Manca la resistenza di chiusura	<ul style="list-style-type: none">• Verificare l'indirizzo DMX impostato• Sostituire il cavo• Inserire una resistenza 120 Ohm 1/4W• contattare l'assistenza
L'unità funziona ad intermittenza	<ul style="list-style-type: none">• L'unità è troppo calda	<ul style="list-style-type: none">• Lasciare raffreddare l'apparecchio spegnendolo e verificare che la ventola non sia ostruita. L'apparecchio deve sempre essere posizionato in posizione areata.

TROUBLESHOOTING

Below we list the most common problems, trying to help you to solve them. If the problem persists even after following the below steps, turn the unit off, disconnect it and contact our authorized technicians.

Troubles	Possible causes	Tests and solutions
<i>The unit is not powered</i>	<ul style="list-style-type: none">• Lack of power supply• Damaged power cord• Defective internal power supply• Blown fuse	<ul style="list-style-type: none">• Check power supply• Check the power cord• Contact technical service• Replace the fuse
<i>The unit doesn't work in DMX mode</i>	<ul style="list-style-type: none">• Wrong DMX address• DMX cable needs replacing• DMX terminator resistor is missing	<ul style="list-style-type: none">• Check the DMX address• Replace the cable• Add a 120 Ohm 1/4W resistor• Contact technical service
<i>Unit runs intermittently</i>	<ul style="list-style-type: none">• Unit is too hot	<ul style="list-style-type: none">• Wait for the fixture to cool down and make sure the fan is not obstructed. The fixture must always be positioned in an ventilated place.

Avvertenze Laser

1. "L'uso di laser di Classe 3 per le dimostrazioni, le esibizioni o l'intrattenimento in aree non sorvegliate, deve essere permesso solo quando il funzionamento del laser avviene sotto il controllo di un operatore esperto ben addestrato, e/o quando gli spettatori sono protetti dall'esposizione a livelli che superano la EMP applicabile".
2. "Si devono adottare precauzioni per assicurare che le persone non osservino direttamente il fascio"
3. "Attenzione: l'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle qui specificate, possono essere causa di esposizione a livelli di radiazione pericolosi".
4. "Il fascio del laser dovrebbe essere terminato alla fine del suo cammino utile, e in ogni caso quando il cammino pericoloso si estende oltre l'area controllata."
5. "Il fascio del laser deve essere posto ben al di sopra o al di sotto del livello degli occhi."
6. "Si devono adottare precauzioni per assicurare che il fascio del laser non sia involontariamente diretto verso superfici riflettenti (speculari) (ma soprattutto non su superfici riflettenti piane o concave)."
7. "Quando non utilizzato il laser deve essere riposto in un luogo in cui le persone non autorizzate non abbiano accesso"
8. "prodotto solo per USO PROFESSIONALE"

Laser Warnings

1. *The use of Class 3 lasers for shows, exhibitions and entertainment is allowed only when the laser is used under control and supervision of an expert and skilled operator and when the audience is protected from exposure to levels exceeding the applicable EMP"*
2. *It is necessary to make sure that people don't observe directly the beam*
3. *Warning: the use of controls, adjustments or procedures different than those specified in this manual can cause exposure to dangerous radiation levels*
4. *The laser beam must not go beyond the necessary distance or the supervised area*
5. *The laser beam must be kept far above or below the eyes' level*
6. *It is necessary to adopt measures to avoid the laser beam to be directed against reflecting (mirror) surfaces (above all flat or concave reflecting surfaces)*
7. *When it is not used the equipment must be put in a safe place, far from access of not authorized people.*
8. *This product is intended for ONLY FOR PROFESSIONAL USE*



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle norme della Comunità Europea: EMC (Compatibilità Elettromagnetica) e LVD (Direttive sulla Bassa Tensione). La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the European Community standards EMC (Electromagnetic Compatibility) and LVD (Low Voltage Directive). Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/ UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , take the remote control integrates the essential components come to an authorized disposal center for collection of waste electronic and electrical , or returning it to the dealer when buying new equipment of equivalent type , at a rate of one to one. Appropriate separate collection for the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014)

TM WASH60LS

Sorgente Luminosa	6*10 W RGBW
Laser	Verde 80mW + Rosso 150mW
Durata Led	80.000 ore
Controlli DMX	11/16
Modalità Operativa	Auto / Manuale / DMX
Connettori	XLR 3 pin
Display	Si
Staffa	da soffitto, inclusa
Alimentazione	110 - 230V
Colore	Nero
Dimensioni	175 x 235 x 170 mm
Peso	3 Kg

TM WASH60LS

<i>Led</i>	6*10 W RGBW
<i>Laser</i>	Verde 80mW + Rosso 150mW
<i>Led life</i>	80.000 ore
<i>Pan/Tilt</i>	11/16
<i>Mode</i>	Auto / Manuale / DMX
<i>Connectors</i>	XLR 3 pin
<i>Display</i>	Si
<i>Bracket</i>	da soffitto, inclusa
<i>Power Supply</i>	110 - 230V
<i>Colors</i>	Nero
<i>Dimensions</i>	175 x 235 x 170 mm
<i>Weight</i>	3 Kg

KARMA®



PRODOTTO DA:
KARMA ITALIANA Srl
www.karmaitaliana.it

PRODUCED BY:
KARMA ITALIANA Srl
www.karmaitaliana.it



Made in China